

La petite
peau
blanche
devait
courber
la tête
pour
l'empereur
Hirohito

Het
blanke
meisje
moest
buigen
voor
Keizer
Hirohito

The little
white
girl had
to bow
her head
for
emperor
Hirohito

La petite Lydia, fuit la Belgique avec ses parents pour échapper aux nazis. En tant que réfugiés, tous les pays traversés refusent de leur accorder un permis de séjour. Finalement on les contraint à s'embarquer pour les Indes néerlandaises (l'actuelle Indonésie). Quelques mois plus tard, les Japonais occupent le pays. Lydia disparaît durant 3 ans derrière les barbelés. Lydia, adulte, est d'avis qu'aussi longtemps que les Japonais nient leur culpabilité, justice n'est pas rendue à leurs victimes. Mais le Japon occulte son passé fasciste militaire. Résultat: de génération en génération les Nippons demeurent sans connaissance des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité commis par le Japon.

De kleine Lydia vluchtte samen met haar ouders uit België om aan de nazi's te ontsnappen. In alle landen die ze aandeden, werden ze als vluchtelingen geweigerd en uiteindelijk gedwongen om in te schepen naar het toenmalige Nederlands-Indië, nu Indonesië. Enkele maanden later bezetten de Japanners het land en Lydia verdween voor meer dan drie jaar achter prikkeldraad. De volwassen Lydia is van mening dat zolang de Japanners hun begane misdaden ontkennen, er geen gerechtigheid is geschied voor hun slachtoffers. In Japan verzwijgt men het fascistische militair verleden. Resultaat: Japanse generaties na generaties groeien op zonder enige kennis van de Japanse oorlogsmisdaden en de misdaden tegen de menselijkheid.

Lydia, 8 years old, fled with her parents from Belgium to escape the Nazis. After many countries had refused to accept them as a refugees, they were shipped to what is now Indonesia. When the Japanese occupied the region a few months later, they imprisoned Lydia for 3 years. All her adult life Lydia has believed that as long as Japan continues to deny its guilt for war crimes and crimes against humanity, the victims are denied justice. Japan, however, has chosen to bury its fascist military past in silence, so that each new generation grows up in ignorance of Japan's criminal past.

A STYLISED DOCUMENTARY FOR 3 VOICES BY FRANS BUYENS
110' (2 x 55') - vo française - subtitles: Eng. & NI. - colour - 16/9 - 2003

Film Production: 'Pour un Sourire d'Enfant' asbl - coproduction: 'Image Création', avec le soutien du Centre de Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté Française de Belgique et des télédiffuseurs wallons.

DVD Production: Films LyDa

DVD Distribution:

boomerang.pictures@skynet.be



DVD Distributie:
buyens@filmfreaks.nl



La Cinémathèque royale, qui sauvegarde le patrimoine cinématographique belge, cautionne l'édition de ce DVD. Het Koninklijk Filmarchief, dat het Belgisch Filmpatrimonium veilig stelt, patroniert de uitgave van deze DVD.

Graphisme@SACHITO



WWW.BUYENSCHAGOLL.BE

www.option-av.be



Authoring DVD



9 789058 491701



La petite peau blanche...

1



ŒUVRE BUYENS

CHAGOLL

La petite
peau
blanche
devait
courber
la tête
pour
l'empereur
Hirohito



AVEC: LYDIA CHAGOLL MICHÈLE SIMONNET ANNE BLANPAIN

UN DOCUMENTAIRE STYLISÉ DE FRANS BUYENS

